

FWEC2T-4T-10 (FWCKRX-FWCKLX) INSTALLATION KIT ON BOARD FW - V - L - M/Z - R - S / KIT INSTALLAZIONE A BORDO FW - V - L - M/Z - R - S / KIT D'INSTALLATION À BORD FW - V - L - M/Z - R - S - KIT INSTALLATION AN BORD FW - V - L - M/Z - R - S - KIT DE INSTALACIÓN A BORDO FW - V - L - M/Z - R - S

EN

IT

The FWEC controller can be installed directly (on both sides) on FW-V - L - M/Z - R - S units using the controller kit provided, which contains:

Series	FW - V - L - M / Z - R - S		Quantity
	Right side installation	Left side installation	-
Kit code	FWCKRX	FWCKLX	-
Components	Water - air temp. probe - FWEC controller		x1
	Sensor holder		x1
	Right side controller frame	Left side controller frame	x1
	Controller wire - FWEC2T/4T		x1
	Line wire - FWEC2T/4T		x1
	Control wire - FWEC10		x1
	Controller bracket (B)		x1
	Screw 3.9 x 9.5 (C)		x2
	Screw 4.2 x 13 (D)		x2

■ FW - V - L - M/Z - R - S ■

Installation on the support and fan coil unit

1. Remove the four screws concealed by the flap and take off the fan coil unit cabinet (Fig. 1).
2. Open the controller after removing the screw of lateral cover (A); fix the lower part of the box to the bracket (B), using (C) screws, pass the cables through the slot of the bracket of the lower controller box and wire them (Fig. 2) to the connectors as indicated in the diagram (see the documentation of the controller). Plug in the connectors and close the controller again.
3. Figure 2 shows how the controller and support should be assembled.
4. Make the electrical connections on the indoor unit according to the diagrams shown on the documentation of the controller.
5. Mount the controller-support assembly on the fan coil unit using the screws (D) as shown in Figure 3.
6. The table of figure 4 shows the holes of the bracket to be used according to the FWV-L-M version and the size.
7. Position the air temperature sensor (white) following the directions provided in the relevant sections herein.
8. Set the cabinet back on top of the fan coil unit, securing it with the four screws. Then fit the covering frame in place as shown in Fig. 5.

■ AIR SENSOR INSTALLATION (FWCSWA) ■

The air sensor is included in the installation kit and is necessary only for the installation of the controller on the unit.



To prevent disturbance and consequent malfunctions, make sure that the sensor cables are NOT situated in proximity to power lines (230V). Should an extension be necessary, use a shielded cable to be connected to ground only on the controller side.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION (FIG. 6-7-8):

FIG. 6 Fan coil unit without support base

FIG. 7 Fan coil unit with support base

FIG. 8 FW - L - R fan coil unit with front intake

Use the adhesive sensor holder provided.

Il comando FWEC può essere montato a bordo (su entrambi i lati) dei terminali della serie FW-V - L - M/Z - R - S utilizzando gli appositi kit comando completi di:

Serie	FW - V - L - M / Z - R - S		Quantità
	Lato installazione Destro	Lato installazione Sinistro	-
Codice kit	FWCKRX	FWCKLX	-
Componenti	Sonda temp. acqua - aria comando FWEC		x1
	Fermasonda		x1
	Cornice comando a destra	Cornice comando a sinistra	x1
	Cavetto comando FWEC2T/4T		x1
	Cavetto linea FWEC2T/4T		x1
	Cavetto comando FWEC10		x1
	Staffa comando (B)		x1
	Vite 3.9 x 9,5 (C)		x2
	Vite 4,2 x 13 (D)		x2

■ FW - V - L - M/Z - R - S ■

Montaggio sul supporto e sul ventilconvettore

1. Smontare il mobile del ventilconvettore dopo aver svitato le quattro viti nascoste dagli sportelli (Fig. 1).
2. Aprire il comando dopo aver tolto la vite di chiusura laterale (A); fissare il guscio inferiore alla staffa (B), utilizzando le viti (C) e passare i cavi attraverso la feritoia della staffa comando del guscio inferiore comando e cablarli (Fig. 2) sui connettori secondo schema (vedi documentazione del comando). Inserire i connettori e richiudere il comando.
3. In figura 2 è mostrato l'assemblaggio tra comando e supporto.
4. Eseguire i collegamenti elettrici sul terminale secondo gli schemi riportati nella documentazione del comando.
5. Procedere con il montaggio del gruppo comando-supporto sul ventilconvettore utilizzando le viti (D) come in figura 3.
6. Nella tabella di figura 4 sono mostrati i fori della staffa da utilizzare a seconda della versione FWV-L-M e della taglia prescelti.
7. Procedere al posizionamento della sonda temperatura aria (di colore bianco) seguendo le indicazioni riportate nei paragrafi relativi, contenuti in questo manuale.
8. Rimontare il mobile fissandolo con le 4 viti, quindi applicare la cornice di copertura inserendola e fissandola ad incastro come in figura 5.

■ INSTALLAZIONE SONDA ARIA (FWCSWA) ■

Necessaria solo per installazione del comando a bordo, è un accessorio presente nel relativo kit di installazione.



Al fine di evitare disturbi e conseguenti anomalie di funzionamento, i cavi delle sonde NON devono trovarsi in prossimità di cavi di potenza (230V).

Nel caso poi di eventuali prolungamenti utilizzare solo cavo schermato da collegare a terra solo dal lato del comando.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO (FIG 6-7-8):

FIG 6 Ventilconvettore senza zoccolo

FIG 7 Ventilconvettore con zoccolo

FIG 8 Ventilconvettore FW - L - R con aspirazione frontale

Utilizzare il portasonda adesivo in plastica fornito in dotazione.

Le contrôleur FWEC peut être monté sur les unités (à droite ou à gauche) des séries FW-V - L-M/Z - R-S en utilisant les kits prévus à cet effet qui comprennent:

Série	FW - V - L - M / Z - R - S		Quantité
	Côté installation Droit	Côté installation Gauche	-
Code Kit	FWCKRX	FWCKLX	-
Composants	Sonde temp. eau - air contrôleur FWEC		x1
	Blocage sonde		x1
	Cadre contrôleur à droite	Cadre contrôleur à gauche	x1
	Câble contrôleur FWEC2T/4T		x1
	Câble Ligne FWEC2T/4T		x1
	Câble contrôleur FWEC10		x1
	Étrier contrôleur (B)		x1
	Vis 3,9 x 9,5 (C)		x2
	Vis 4,2 x 13 (D)		x2

■ FW - V - L-M/Z - R - S ■

Montage sur le support et sur le ventilateur-convecteur

- Démonter l'habillage du ventilateur-convecteur, après avoir dévissé à cet effet les quatre vis masquées par les volets (Fig. 1).
- Ouvrir le contrôleur après avoir ôté la vis de fermeture latérale (A); fixer la coque inférieure à l'étrier (B) en utilisant les vis (C) et faire passer les câbles par l'ouverture présente sur l'étrier de la coque inférieure du contrôleur et les brancher aux connecteurs (Fig. 2) suivant le schéma (voir la documentation du contrôleur). Introduire les connecteurs et refermer le contrôleur.
- La figure 2 montre l'assemblage commande-support.
- Effectuer les branchements électriques sur l'unité terminale selon les schémas présents sur la documentation du contrôleur.
- Procéder au montage du groupe contrôleur-support sur le ventilateur-convecteur en utilisant les vis (D) comme indiqué sur la figure 3.
- Le tableau de la figure 4 montre les trous de l'étrier à utiliser selon la version de FWV-L-M et la taille.
- Procéder au positionnement de la sonde air (couleur blanche) en suivant les instructions figurant dans les chapitres correspondants du présent manuel.
- Remonter l'habillage et le fixer à l'aide des 4 vis prévues à cet effet puis mettre en place le cadre de couverture en l'encastrant comme indiqué sur la figure 5.

■ INSTALLATION SONDE À AIR (FWCSWA) ■

La sonde à air n'est prévue que pour l'installation du contrôleur sur l'appareil et est présente dans le kit d'installation.



Pour éviter des perturbations et des dysfonctionnements, les câbles des sondes NE doivent JAMAIS se trouver près des câbles de puissance (230V).
Dans le cas d'éventuelles prolongations utiliser un câble blindé à brancher à la terre uniquement du côté du contrôleur.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE (FIG. 6-7-8):

FIG. 6 Ventilateur-convecteur sans pieds

FIG. 7 Ventilateur-convecteur avec pieds

FIG. 8 Ventilateur-convecteur FW - L - R à aspiration frontale

Utiliser le porte-sonde adhésif en plastique fourni à cet effet.

Die Steuerung FWEC kann an beiden Seiten der Endgeräte der Serien FW-V - L-M/Z - R-S montiert werden, indem die folgende Teile umfassenden speziellen Steuer-Kits verwendet werden:

Serie	FW - V - L - M / Z - R - S		Menge
	Installationsseite Rechts	Installationsseite Links	-
Kit-Code	FWCKRX	FWCKLX	-
Komponenten	Luft/Wassertemperaturfühler FWEC-Steuerung		x1
	Fühlerbefestigung		x1
	Rahmen Steuerung rechts	Rahmen Steuerung links	x1
	Steuerkabel FWEC2T/4T		x1
	Leitungskabel FWEC2T/4T		x1
	Steuerkabel FWEC10		x1
	Haltebügel Steuerung (B)		x1
	Schraube 3.9 x 9,5 (C)		x2
	Schraube 4.2 x 13 (D)		x2

■ FW - V - L-M/Z - R - S ■

Montage an der Halterung und am Gebläsekonvektor

- Das Gehäuse des Gebläsekonvektors zerlegen, nachdem die vier durch die Klappen versteckten Schrauben abgeschraubt wurden (Abb. 1).
- Die Steuerung öffnen, nachdem die seitliche Verschlusschraube (A) abgeschraubt wurde. Die untere Schale am Haltebügel (B) befestigen. Dazu die Schrauben (C) verwenden. Die Kabel durch den Schlitz im Haltebügel und durch den Schlitz in der unteren Schale der Steuerung führen. Die Kabel gemäß Schaltplan (siehe Unterlagen der Steuerung) an die Steckverbinder in der Steuerung anschließen (Abb. 2). Die Verbinder einsetzen und die Steuerung schließen.
- Auf der Abbildung 2 ist dargestellt, wie die Steuerung an der Halterung angebracht wird.
- Die Stromanschlüsse am Endgerät gemäß den in den Steuerungsunterlagen enthaltenen Schaltplänen ausführen.
- Mit der Montage der Gruppe Steuerung-Halterung am Gebläsekonvektor fortfahren und dazu die Schrauben (D) wie auf Abbildung 3 dargestellt verwenden.
- In der Tabelle auf Abbildung 4 sind die in Abhängigkeit von der FWV-L-M-Ausführung und der gewählten Größe zu verwendenden Löcher angegeben.
- Den Lufttemperaturfühler (weiß) anbringen; dabei die Anweisungen in den entsprechenden Abschnitten dieses Handbuchs beachten.
- Das Gehäuse wieder mit den 4 Schrauben zusammenbauen und dann den Abdeckrahmen anbringen und wie auf Abbildung 5 dargestellt einrasten.

■ INSTALLATION DES LUFTFÜHLERS (FWCSWA) ■

Nur für die Installation der Steuerung am Gerät, ist ein im entsprechenden Installations-Kit enthaltenes Zubehör vorhanden.



Zum Vermeiden von Störungen und damit verbundenen Betriebsanomalien dürfen sich die Kabel der Fühler NICHT in der Nähe der Leistungskabel (230V) befinden. Wenn Verlängerungen notwendig sind, dürfen nur abgeschirmte

Kabel verwendet werden, die nur auf der Seite der Steuerung zu erden sind.

MONTAGEANLEITUNG (ABB. 6-7-8):

ABB. 6 Gebläsekonvektor ohne Sockel

ABB. 7 Gebläsekonvektor mit Sockel

ABB. 8 Gebläsekonvektor FW - L - R mit Ansaugung vorne

Den mitgelieferten selbstklebenden Fühlerhalter verwenden.

El mando FWEC se puede instalar a bordo (en ambos lados) de las unidades de la serie FW-V - L - M / Z - R - S utilizando los kits de mando previstos que incluyen:

Serie	FW - V - L - M / Z - R - S		Cantidad
	Lado de instalación Derecho	Lado de instalación Izquierdo	-
Código del kit	FWCKRX	FWCKLX	-
Componentes	Sonda temp. agua - aire mando FWEC		x1
	Soporte de la sonda		x1
	Marco del mando a la derecha	Marco del mando a la izquierda	x1
	Cable de mando FWEC2T/4T		x1
	Cable de línea FWEC2T/4T		x1
	Cable de mando FWEC10		x1
	Estribo del mando (B)		x1
	Tornillo 3,9 x 9,5 (C)		x2
	Tornillo 4,2 x 13 (D)		x2

■ FW - V - L - M / Z - R - S ■

Instalación en el soporte y en el ventilador

- Desmonte el mueble del ventilador tras haber aflojado los cuatro tornillos ocultos por las puertas (Fig. 1).
- Abra el mando tras haber sacado el tornillo de cierre lateral (A); fije el casco inferior al estribo (B) utilizando los tornillos (C), pase los cables por la ranura del estribo de mando del casco inferior del mando y efectúe el cableado (Fig. 2) en los conectores siguiendo el esquema (véase la documentación del mando). Introduzca los conectores y cierre el mando.
- En la figura 2 se muestra el ensamblaje entre el mando y el soporte.
- Efectúe las conexiones eléctricas en la unidad siguiendo los esquemas indicados en la documentación del mando.
- Monte el grupo mando-soporte en el ventilador utilizando los tornillos (D) como se indica en la figura 3.
- En la tabla de la figura 4 se muestran los agujeros del estribo que han de utilizarse en función de la versión FWV-L-M y del tamaño elegidos.
- Coloque la sonda de temperatura del aire (de color blanco) siguiendo las indicaciones descritas en los párrafos correspondientes de este manual.
- Vuelva a montar el mueble fijándolo con los 4 tornillos, coloque el marco de cobertura introduciendo y fijando el mismo por encastre como se indica en la figura 5.

■ INSTALACIÓN DE LA Sonda DE AIRE (FWCSWA) ■

Necesaria solo para la instalación del mando a bordo, se trata de un accesorio incluido en el kit de instalación.



Para evitar interferencias y consecuentes anomalías de funcionamiento, los cables de las sondas NO deben estar cerca de cables de potencia (230V).

De requerirse extensiones, utilice únicamente un cable blindado conectado a tierra solo en el lado del mando.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN (FIG. 6-7-8):

FIG. 6 Ventilador sin zócalo

FIG. 7 Ventilador con zócalo

FIG. 8 Ventilador FW - L - R con aspiración frontal

Utilice el portasonda adhesivo de plástico incluido en el suministro.

Fig.1 - FW - V - L - M / Z - R - S

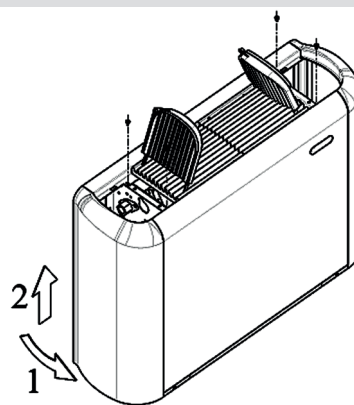


Fig.2 - FWCKRX

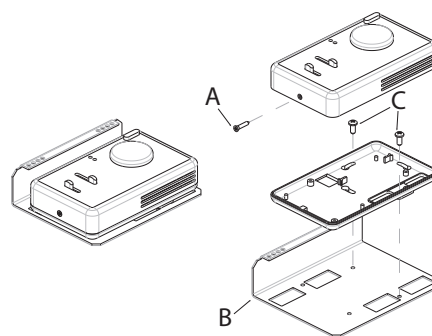


Fig.2 - FWCKLX

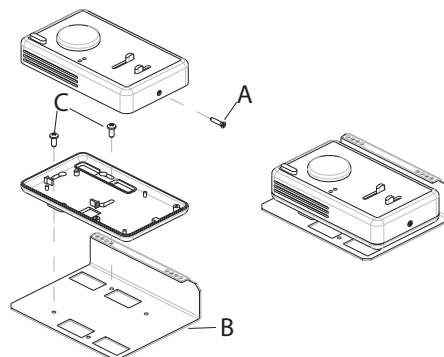


Fig.3 - FWCKRX

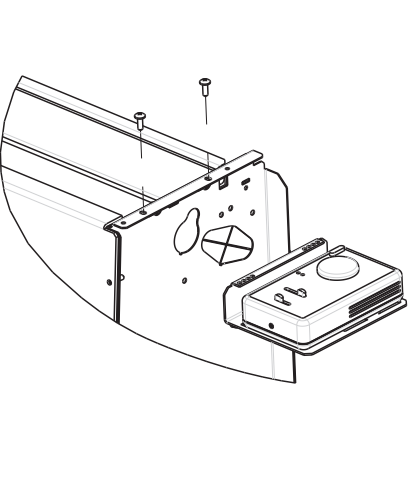


Fig.3 - FWCKLX

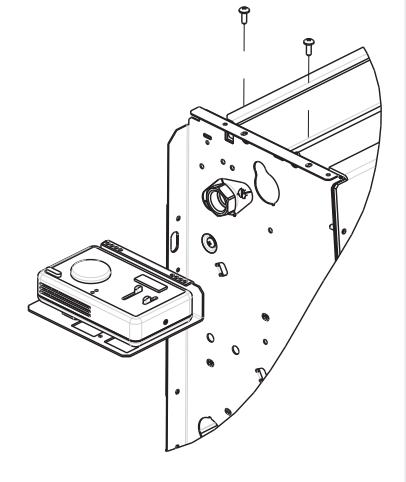


Fig.7 - FW - V - L - M/Z - R - S

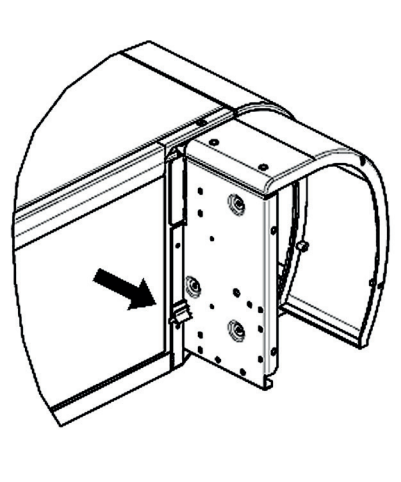
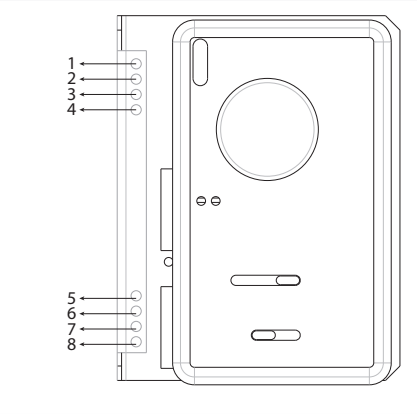


Fig.4 - →



#	FW - V - L - M/Z - R - S	
1	V-Z	08
	L-R	08
2	-	-
	-	-
3	V-Z	01-06
	L-R	01-06
4	-	-
	-	-
5	V-Z	08
	L-R	08
6	-	-
	-	-
7	V-Z	01-06
	L-R	01-06
8	-	-
	-	-

Fig.8 - FW - V - L - M/Z - R - S

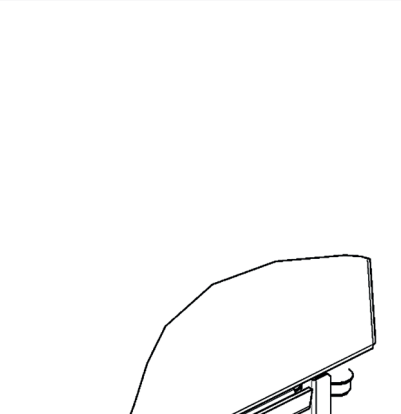
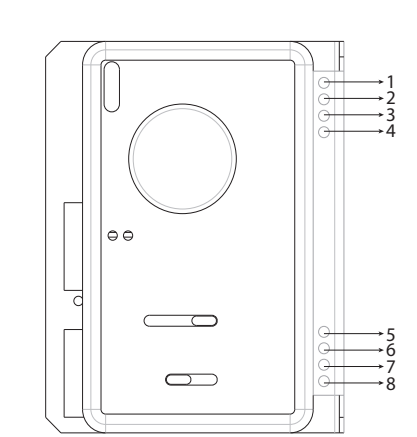


Fig.4 - ←



#	FW - V - L - M/Z - R - S	
1	V-Z	08
	L-R	08
2	-	-
	-	-
3	V-Z	01-06
	L-R	01-06
4	-	-
	-	-
5	V-Z	08
	L-R	08
6	-	-
	-	-
7	V-Z	01-06
	L-R	01-06
8	-	-
	-	-

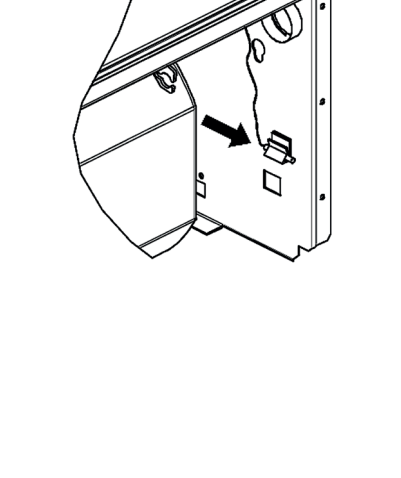


Fig.5 - FW - V - L - M/Z - R - S

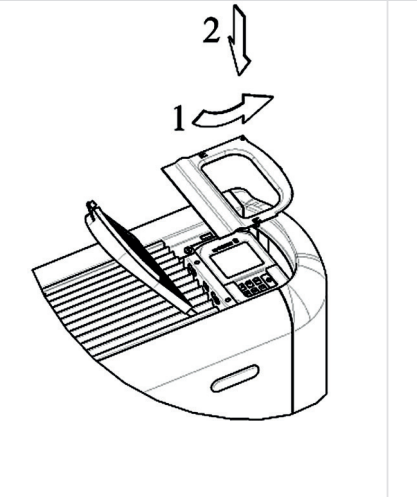


Fig.6 - FW - V - L - M/Z - R - S

